

## 妙法莲华经陀罗尼品第二十六

【2014年修正版】

尔时，药王菩萨即从座起，偏袒右肩，合掌向佛，而白佛言：世尊！若善男子、善女人，有能受持法华经者——若读诵通利，若书写经卷——得几所福？

佛告药王：若有善男子、善女人，供养八百万亿那由他恒河沙等诸佛。于汝意云何？其所得福，宁为多不？

甚多，世尊。

佛言：若善男子、善女人，能于是经，乃至受持一四句偈，读诵、解义、如说修行，功德甚多。

尔时药王菩萨白佛言：世尊！我今当与说法者陀罗尼咒，以守护之。即说咒曰：

### 药王菩萨陀罗尼

anya-manas ma manaś citta-carite, śame śame tāpe. śānte mukte  
阿尼呀(合)-吗拿斯 吗 嘴拿悉 积达-加哩(弹)嘚 霞枚 霞枚 达(引)悲 鲜(引)嘚 目格嘚(合)  
mukta tamah, same a-viṣame sama-same. jaye kṣaye akṣaye  
目格达(合) 达吗赫 萨枚 阿-微沙(卷)枚 萨吗-萨枚 加耶 格沙(合、卷)耶 阿格沙(合、卷)耶  
ajñāna-saṃmūḍhe. dhāraṇy ā-loka bhāse, praty  
阿积娘(合、引)拿-三目(引)忒(卷) 它(引)喇(弹)尼(卷) 阿(引)-楼嘎 帕(引)谁 波喇(合、弹)滴  
aveksaṇe hrdaya abhy-antara ni-vṛtty atyanta  
阿微格沙(合、卷)内(卷) 诃哩(合、弹)达呀 阿皮-安达喇(弹) 尼-鸟哩(合、弹)滴 阿滴言(合)达  
pari-suddhe, un-mūle muh mūle arane pāra-ge sukha  
巴哩(弹)-修忒 闻-目(引)类 目赫 目(引)类 阿喇(弹)内(卷) 巴(引)喇(弹)-给 苏咖  
akṣīne. asama-same buddha vi-kurvite, dharma  
阿格悉(合、卷、引)内(卷) 阿萨吗-萨枚 布塔 微-古勒微嘚 它勒吗  
parikṣipte, saṃgha nir-ghoṣa bhāṣa bhāṣa śuddhe. mantra  
巴哩(弹)格悉(合、卷)-波嘚(合) 三咖 尼勒-扣沙(卷) 帕(引)沙(卷) 帕(引)沙(卷) 修忒 曼得喇(合、弹)  
mantra-vāda akṣayate, yu ruta yu ruta kauśalye  
曼得喇(合、弹)-哇(引)达 阿格沙(合、卷)呀嘚 由 噥(弹)达 由 噥(弹)达 高霞利耶(合)  
akṣara akṣayatāye, abharu a-māt jñātāye  
阿格沙(合、卷)喇(弹) 阿格沙(合、卷)呀达(引)耶 阿帕噜(弹) 阿-吗(引)得 积娘(合、引)达(引)耶  
svāhā.  
斯哇(合、引)哈(引)

महामन्त्रदर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम्  
अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम्  
अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम्  
अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम् अस्मिन्दर्शनम्

世尊！是陀罗尼神咒，六十二亿恒河沙等诸佛所说，若有侵毁此法师者，则为侵毁是诸佛已。

时释迦牟尼佛赞药王菩萨言：善哉，善哉！药王！汝愍念拥护此法师故，说是陀罗尼，于诸众生，多所饶益。

尔时勇施菩萨白佛言：世尊！我亦为拥护读诵受持法华经者，说陀罗尼。若此法师得是陀罗尼，若夜叉、若罗刹、若富单那、若吉遮、若鸠槃荼、若饿鬼等，伺求其短，无能得便。即于佛前而说咒曰：

### 勇施菩萨陀罗尼

jvale mahā-jvale ugge mukhe. are arapati, nair-ṛti  
积哇(合)类 呀哈(引)-积哇(合)类 乌给 目尫(克类反) 阿类(弹) 阿喇(弹) 巴滴 耐勒-哩(弹) 滴  
nairṛta-pati, ittiṇi vitiṇi cetiṇi nairṛtiṇi  
耐勒-哩(弹) 达-巴滴 衣滴(卷) 尼(卷) 微滴(卷) 尼(卷) 节滴(引) 尼(卷) 耐勒-哩(弹) 滴尼(卷)  
nairṛti-pati svāhā.  
耐勒-哩(弹) 滴-巴滴 斯哇(合、引) 哈(引)

শুন্মনশুন্মন তা সুগমা মা পতি শুন্মন গুপতি শুন্মন গুপতি  
শুন্মন

世尊！是陀罗尼神咒，恒河沙等诸佛所说，亦皆随喜，若有侵毁此法师者，则为侵毁是诸佛已。

尔时毗沙门天王护世者白佛言：世尊！我亦为愍念众生、拥护此法师故，说是陀罗尼。即说咒曰：

### 毘沙门天王陀罗尼

āḍhye na-āḍhye nu da-āḍhye, an-āḍhyo  
阿(引)提(卷)耶(合) 拿-阿(引)提(卷)耶(合) 奴 达-阿(引)提(卷)耶(合) 安-阿(引)提(卷)由(合)  
da-āḍhye kuvera svāhā.  
达-阿(引)提(卷)耶(合) 古微喇(弹) 斯哇(合、引) 哈(引)

দাদে দাদে দাদে দাদে দাদে দাদে

世尊！以是神咒拥护法师，我亦自当拥护持是经者，令百由旬内无诸衰患。

尔时持国天王在此会中，与千万亿那由他乾闼婆众，恭敬围绕，前诣佛所，合掌白佛言：世尊！我亦以陀罗尼神咒，拥护持法华经者。即说咒曰：

### 持国天王陀罗尼

agaṇe gaṇe gaurī gāndhārī caṇḍālī mātangī<sup>1</sup>  
阿嘎内(卷) 嘎内(卷) 高哩(弹、引) 甘(引) 它(引) 哩(弹、引) 坚达(卷、引) 利(引) 呀(引) 单唧(阁衣反、引)  
pukkaśī sam-kule puruṣādī antyā svāhā.

布嘎悉<sub>(引)</sub> 三-古类 布噜<sub>(弹)</sub>沙<sub>(卷、引)</sub>滴<sub>(引)</sub> 安滴呀<sub>(合、引)</sub> 斯哇<sub>(合、引)</sub>哈<sub>(引)</sub>

ମାନ୍ୟମର୍ମିଗାଥରୀ ଯଶ୍ଶିମାତ୍ରାୟକମାତ୍ରାମଧ୍ୟରେ

世尊！是陀罗尼神咒，四十二亿诸佛所说，若有侵毁此法师者，则为侵毁是诸佛已。

尔时有罗刹女等，一名蓝婆，二名毗蓝婆，三名曲齿，四名华齿，五名黑齿，六名多发，七名无厌足，八名持璎珞，九名睺帝，十名夺一切众生精气，是十罗刹女，与鬼子母，并其子及眷属，俱诣佛所，同声白佛言：世尊！我等亦欲拥护读诵受持法华经者，除其衰患，若有伺求法师短者，令不得便。即于佛前，而说咒曰：

## 十罗刹女陀罗尼

īti mī īti mī, īti mī īti mī; nir-bhid nir-bhid,  
 衣(引)滴 弥(引) 衣(引)滴 弥(引) 衣(引)滴 弥(引) 衣(引)滴 弥(引) 尼勒-皮得 尼勒-皮得  
 nir-bhid nir-bhid; ruddhi ruddhi, ruddhi ruddhi; stambhanī stambhanī,  
 尼勒-皮得 尼勒-皮得 噩(弹)提 噩(弹)提 噩(弹)提 噩(弹)提 斯当(合)帕尼(引) 斯当(合)帕尼(引)  
 stambhanī stambhanī svāhā.  
 斯当(合)帕尼(引) 斯当(合)帕尼(引) 斯哇(合、引)哈(引)

宁上我头上，莫恼于法师。若夜叉、若罗刹、若饿鬼、若富单那、若吉遮、若毗陀罗、若犍驮、若乌摩勒伽、若阿跋摩罗、若夜叉吉遮、若人吉遮，若热病若一日、若二日、若三日、若四日乃至七日，若常热病，若男形、若女形、若童男形、若童女形，乃至梦中，亦复莫恼。即于佛前、而说偈言：

若不顺我咒，  
头破作七分，  
如杀父母罪，  
斗秤欺诳人，  
犯此法师者，  
恼乱说法者，  
如阿梨树枝。  
亦如压油殃，  
调达破僧罪。  
当获如是殃。

诸罗刹女说此偈已，白佛言：世尊！我等亦当身自拥护受持、读诵、修行是经者，令得安隐，离诸衰患，消众毒药。

佛告诸罗刹女：善哉，善哉！汝等但能拥护受持法华名者，福不可量，何况拥护具足受持，供养经卷——华、香、璎珞，末香、涂香、烧香，幡盖、伎乐；燃种种灯：酥灯、油灯、诸香油灯、苏摩那华油灯、瞻卜华油灯、婆师迦华油灯、优钵罗华油灯，如是等百千种供养者。瞿帝！汝等及眷属，应当拥护如是法师。

说是陀罗尼品时，六万八千人、得无生法忍。

出自 No. 0262 《妙法莲华经陀罗尼品第二十六》

备注：经书中记载的陀罗尼，是用唐朝官方语言河洛话(今闽南语)或其他语言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念他们当时翻译的咒语，就会显得不准确。再者《大藏经》上部分咒语也有纰漏，这会使我们用现代汉语去念古代的咒语收效甚微或毫无感应。因为咒语是诸佛菩萨之秘，更准确的读音能够快速感通佛菩萨，所以请用普通话念诵黑色大字部分内容，此部分为更正后真言的梵音近似读音，其中(引)代表之前的一个字念长音，(合)代表之前的带下划线的汉字组合拼音，(弹)代表之前的一个字念弹舌音，(卷)代表之前的一个字念卷舌音，(布剖反)代表之前的一个字的读音取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合拼音念 bou，(黑衣反)代表之前的一个字的读音取黑的声母 h, 衣的韵母 i, 组合拼音念 hi。(阁衣反)代表之前的一个字的读音取阁的声母 g, 衣的韵母 i, 组合拼音念 gi。其他标注了(反)型字的均为之前的一个字的读音取括号内第一个字的声母和第二个字的韵母组合拼音。(半)代表之前一个字只用念读音的一半。

蔡文端居士罗马梵文网：<https://dharanipitaka.com/>

蔡文端居士梵汉转译网：<http://www.caiwenduan.com/>